



Aix en Provence


VILLE THERMALE ET CLIMATIQUE

EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE D'AIX
EN PROVENCE N° DL.2014-120

Séance publique du

23 juin 2014

Présidence de Gérard BRAMOULLÉ
Adjoint au Maire

Accusé de réception en préfecture
Identifiant :
Date de signature : 24 juin 2014
Date de réception : 26 juin 2014
 POUR CERTIFICATION DU CARACTÈRE EXÉCUTOIRE: - ACTE SÛRE ✓ - COMPTE RENDU AFFICHÉ ✓ - ACTE TRANSMIS POUR L'EXERCICE DU CONTRÔLE DE LÉGALITÉ ✓

OBJET : COMPTABILITE COMMUNALE - SERVICES DE L'EAU ET DE L'ASSAINISSEMENT - APPROBATION DES COMPTES ADMINISTRATIFS DE MADAME LE MAIRE POUR L'EXERCICE 2013

Le 23 juin 2014 à 18h00, le Conseil Municipal de la Commune d'Aix-en-Provence s'est réuni en session Ordinaire dans la salle de ses délibérations, à l'Hôtel-de-Ville, sur la convocation qui lui a été adressée par Mme Maryse JOISSAINS-MASINI, Maire, le 17/06/2014, conformément aux articles L 2121-10 et L 2121-12 du Code Général des Collectivités Territoriales.

Etaient Présents :

Monsieur Ravi ANDRE, Madame Dominique AUGÉY, Madame Abbassia BACHI, Monsieur Edouard BALDO, Monsieur Moussa BENKACI, Madame Charlotte BENON, Madame Christine BERNARD, Madame Odile BONTHOUX, Monsieur Jacques BOUDON, Monsieur Jean-Pierre BOUVET, Monsieur Raoul BOYER, Monsieur Gérard BRAMOULLÉ, Madame Danièle BRUNET, Monsieur Lucien-Alexandre CASTRONOVO, Monsieur Maurice CHAZEAU, Monsieur Eric CHEVALIER, Madame Charlotte DE BUSSCHERE, Monsieur Philippe DE SAINTDO, Monsieur Gerard DELOCHE, Madame Brigitte DEVESA, Madame Sylvaine DI CARO, Monsieur Sylvain DIJON, Monsieur Laurent DILLINGER, Monsieur Gilles DONATINI, Monsieur Alexandre GALLESE, Monsieur Jean-Christophe GROSSI, Monsieur Hervé GUERRERA, Madame Souad HAMMAL, Madame Muriel HERNANDEZ, Madame Gaelle LENFANT, Monsieur Claude MAINA, Madame Irène MALAUZAT, Madame Reine MERGER, Monsieur Stéphane PAOLI, Monsieur Jean-Marc PERRIN, Madame Liliane PIERRON, Monsieur Jean-Jacques POLITANO, Monsieur Christian ROLANDO, Madame Danielle SANTAMARIA, Madame Marie-Pierre SICARD - DESNUELLE, Madame Catherine SILVESTRE, Madame Josyane SOLARI, Monsieur Francis TAULAN, Madame Françoise TERME, Monsieur Michael ZAZOUN.

Excusés avec pouvoir donné conformément aux dispositions de l'article L 2121-20 du Code Général des Collectivités Territoriales:

Madame Patricia BORRICAND à Monsieur Gerard DELOCHE, Madame Noëlle CICCOLINI-JOUFFRET à Monsieur Jean-Jacques POLITANO, Madame Michele EINAUDI à Monsieur Edouard BALDO, Madame Coralie JAUSSAUD à Monsieur Francis TAULAN, Madame Sophie JOISSAINS à Monsieur Sylvain DIJON, Madame Catherine ROUVIER à Monsieur Raoul BOYER, Monsieur Jules SUSINI à Monsieur Stéphane PAOLI, Madame Karima ZERKANI à Madame Danièle BRUNET.

Excusés sans pouvoir :

Monsieur Jacques AGOPIAN, Madame Maryse JOISSAINS MASINI.

Secrétaire : S.DIJON

Monsieur Gérard BRAMOULLÉ donne lecture du rapport ci-joint.



01.05

Aix en Provence
VILLE THERMALE ET CLIMATIQUE
Direction Générale des Services
Techniques
D.A.S.T Environnement Urbain et
Hydraulique

RAPPORT POUR
LE CONSEIL MUNICIPAL
DU 23 JUIN 2014

Nomenclature : 7.1
Decisions budgetaires

RAPPORTEUR : Monsieur Gérard BRAMOULLÉ

Politique Publique : 01-GESTION DES RESSOURCES ET MOYENS

OBJET : COMPTABILITE COMMUNALE - SERVICES DE L'EAU ET DE
L'ASSAINISSEMENT - APPROBATION DES COMPTES ADMINISTRATIFS DE MADAME LE
MAIRE POUR L'EXERCICE 2013 - Décision du Conseil

Mes chers Collègues,

Je vous demande de prendre connaissance des comptes administratifs qui viennent d'être établis au titre de l'exercice 2013 pour les services de l'Eau et de l'Assainissement.

Les opérations comptables de ces documents se répartissent en deux sections :

- La section **d'investissement**,
- La section **d'exploitation**.

SERVICE DE L'EAU

D) OPERATIONS EFFECTUEES AU COURS DE L'EXERCICE 2013 ET RESULTAT DE L'EXERCICE 2013.

Le compte administratif pour l'exercice 2013 est détaillé dans les tableaux suivants, totalisant les opérations réalisées en dépenses et en recettes.

Après reprise des soldes d'exécution de l'année précédente, il est effectué le calcul du résultat de chaque section :

- résultat extraordinaire de clôture pour la section d'investissement,
- résultat ordinaire de clôture pour la section d'exploitation,

puis, par addition des résultats des sections, le résultat global de clôture de l'exercice 2013.

		Dépenses (€ HT)	Recettes (€ HT)
SECTION D'INVESTISSEMENT	Réalisation de l'exercice (mandats et titres)	4 463 700,03	4 223 744,87
	Solde d'exécution de l'exercice précédent (001)	76 885,35	
	<u>Total section d'investissement</u>	4 540 585,38	4 223 744,87
	Résultat extraordinaire de clôture (total recettes-total dépenses)	- 316 840,51	

		Dépenses (€ HT)	Recettes (€ HT)
SECTION D'EXPLOITATION	Réalisation de l'exercice (mandats et titres)	12 449 870,12	15 166 214,56
	Solde d'exécution de l'exercice précédent (002)		648 500,00
	<u>Total section d'exploitation</u>	12 449 870,12	15 814 714,56
	<u>Résultat ordinaire de clôture</u> (total recettes – total dépenses)		3 364 844,44

Le résultat global de clôture de l'exercice 2013 est le suivant :

		Dépenses (€ HT)	Recettes (€ HT)
EXEDENT GLOBAL DE CLÔTURE (Résultat extraordinaire de clôture + résultat ordinaire de clôture)	Résultat extraordinaire de clôture	- 316 840,51	
	Résultat ordinaire de clôture		3 364 844,44
	Excédent global de clôture		3 048 003,93

Toutes les opérations comptables relatives à l'exercice 2013 ont été contrôlées avec le compte de gestion de M. le Trésorier Principal d'Aix-Municipale et Campagne.

II PRISE EN COMPTE DES OPERATIONS REPORTEES EN DEPENSES EN EN RECETTES

A – SECTION D'INVESTISSEMENT –

- Montant des dépenses restant à réaliser	181 471,55
Montant des recettes restant à réaliser (à déduire)	0
MONTANT DES REPORTS D'INVESTISSEMENT A FINANCER	181 471,55

B – SECTION D'EXPLOITATION

Montant des dépenses engagées non mandatées	0
Montant des recettes justifiées restant à recouvrer (à déduire)	0
MONTANT DES REPORTS D'EXPLOITATION	0

C – BALANCE DES OPERATIONS REPORTEES

MONTANT TOTAL DES REPORTS A FINANCER	181 471,55
---	-------------------

Je vous demande, Mes Chers Collègues, de bien vouloir :

- **APPROUVER** le Compte Administratif 2013 du Service de l'Eau.

- **CONSTATER** que le Compte Administratif 2013 présente un excédent d'exploitation de : **3 364 844,44€**.

SERVICE DE L'ASSAINISSEMENT

I) OPERATIONS EFFECTUEES AU COURS DE L'EXERCICE 2013 ET RESULTAT DE L'EXERCICE 2013.

Le compte administratif pour l'exercice 2013 est détaillé dans les tableaux suivants, totalisant les opérations réalisées en dépenses et en recettes.

Après reprise des soldes d'exécution de l'année précédente, il est effectué le calcul du résultat de chaque section :

- résultat extraordinaire de clôture pour la section d'investissement,
- résultat ordinaire de clôture pour la section d'exploitation.

		Dépenses (€ HT)	Recettes (€ HT)
SECTION D'INVESTISSEMENT	Réalisation de l'exercice (mandats et titres)	7 576 970,75	6 231 847, 20
	Solde d'exécution de l'exercice précédent (001)		462 014, 22
	<u>Total Section d'investissement</u>	7 576 970,75	6 693 861, 42
	Résultat extraordinaire de clôture (Total Recettes-Total Dépenses)	- 883 109, 33	

		Dépenses (€ HT)	Recettes (€ HT)
SECTION D'EXPLOITATION	Réalisation de l'exercice (mandats et titres)	11 635 136, 42	14 243 361,84
	Solde d'exécution de l'exercice précédent (002)		1 075 600, 00
	<u>Total section d'exploitation</u>	11 635 136,42	15 318 961,84
	Résultat ordinaire de clôture (Total Recettes-Total Dépenses)		3 683 825, 42

Le résultat global de clôture de l'exercice 2013 est le suivant :

		Dépenses (€ HT)	Recettes (€ HT)
EXEDENT GLOBAL DE CLÔTURE (Résultat extraordinaire de clôture + résultat ordinaire de clôture)	Résultat extraordinaire de clôture	- 883 109, 33	
	Résultat ordinaire de clôture		3 683 825, 42
	Excédent global de clôture		2 800 716, 09

Toutes les opérations comptables relatives à l'exercice 2013 ont été contrôlées avec le compte de gestion de M. le Trésorier Principal d'Aix-Municipale et Campagne.

II) PRISE EN COMPTE DES OPERATIONS REPORTEES EN DEPENSES ET EN RECETTES.

A –SECTION D'INVESTISSEMENT-

<u>Reste à réaliser</u>	Dépenses (€ HT) 216 591, 51	Recettes (€ HT)
<u>MONTANT DES REPORTS D'INVESTISSEMENT A FINANCER</u>	216 591, 51	

B –SECTION EXPLOITATION

<u>Reports d'Exploitation</u>	Dépenses engagées non mandatées 0 €	Recettes Justifiées restant à recouvrer 0 €
<u>MONTANT REPORTS D'EXPLOITATION</u>	0 €	

C –BALANCE DES OPERATIONS REPORTEES-

MONTANT TOTAL DES REPORTS A FINANCER	216 591, 51
---	--------------------

Je vous demande, Mes Chers Collègues, de bien vouloir :

- **APPROUVER** le compte Administratif 2013 du Service de l'Assainissement
- **CONSTATER** que le Compte Administratif 2013 présente un excédent d'exploitation de : **3 683 825, 42€**

DL.2014-120 - COMPTABILITE COMMUNALE - SERVICES DE L'EAU ET DE
L'ASSAINISSEMENT - APPROBATION DES COMPTES ADMINISTRATIFS DE MADAME LE
MAIRE POUR L'EXERCICE 2013

Présents et représentés : 53
Présents : 45
Abstentions : 9
Non participation : 0
Suffrages Exprimés : 44
Pour : 44
Contre : 0

Ont voté contre

NEANT

Se sont abstenus

Edouard BALDO, Lucien-Alexandre CASTRONOVO, Noelle CICCOLINI-JOUFFRET, Charlotte DE BUSSCHERE, Michele EINAUDI, Hervé GUERRERA, Souad HAMMAL, Gaelle LENFANT, Jean-Jacques POLITANO.

N'ont pas pris part au vote

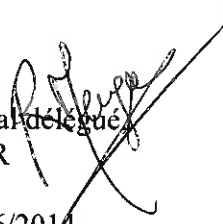
NEANT

Le Conseil Municipal a Adopté à l'unanimité
le rapport qui précède.

Ont signé Gérard BRAMOULLÉ, Adjoint au Maire

Président de séance et les membres du conseil présents :

Le conseiller municipal délégué
R. MERGER



Compte-rendu de la délibération affiché le : 25/06/2014
(articles L2121-25 et R 2121-11 du C.G.C.T.)

82/14

BORDEREAU D'ENVOI
(AR à envoyer à : assemblees@mairie-aixenprovence.fr)

Commune d' Aix en Provence

à

M. le sous-préfet d'Aix-en-Provence

DIRECTION / SERVICE : Direction des Assemblées

CONSEIL MUNICIPAL DU 23 JUIN 2014

OBJET DE L'ACTE : Comptabilité communale – Services de l'eau et de l'assainissement – Comptes de gestion de M. le trésorier Principal d'Aix Municipal et Campagne pour l'exercice 2013 + 2 annexes

DATE DE L'ACTE : 23/06/2014

N° DE L'ACTE: DL.2014-119

OBJET DE L'ACTE : Comptabilité communale – Services de l'eau et de l'assainissement – Approbation des comptes administratifs de Madame le Maire pour l'exercice 2013 + 1 annexe

DATE DE L'ACTE : 23/06/2014

N° DE L'ACTE: DL.2014-120

OBJET DE L'ACTE : Comptabilité communale – Services de l'eau et de l'assainissement – Affectation des résultats pour l'exercice 2013

DATE DE L'ACTE : 23/06/2014

N° DE L'ACTE: DL.2014-121

**SOUS-PREFECTURE
AIX EN PROVENCE**

26 JUIN 2014

COURRIER ARRIVE

SERVICE DE L'EAU

I) OPERATIONS EFFECTUEES AU COURS DE L'EXERCICE 2013 ET RESULTAT DE L'EXERCICE 2013.

Le compte administratif pour l'exercice 2013 est détaillé dans les tableaux suivants, totalisant les opérations réalisées en dépenses et en recettes.

Après reprise des soldes d'exécution de l'année précédente, il est effectué le calcul du résultat de chaque section :

- résultat extraordinaire de clôture pour la section d'investissement,
- résultat ordinaire de clôture pour la section d'exploitation,

puis, par addition des résultats des sections, le résultat global de clôture de l'exercice 2013.

		Dépenses (€ HT)	Recettes (€ HT)
SECTION D'INVESTISSEMENT	Réalisation de l'exercice (mandats et titres)	4 463 700,03	4 223 744,87
	Solde d'exécution de l'exercice précédent (001)	76 885,35	
	<u>Total section d'investissement</u>	4 540 585,38	4 223 744,87
	Résultat extraordinaire de clôture (total recettes-total dépenses)	- 316 840,51	

		Dépenses (€ HT)	Recettes (€ HT)
SECTION D'EXPLOITATION	Réalisation de l'exercice (mandats et titres)	12 449 870,12	15 166 214,56
	Solde d'exécution de l'exercice précédent (002)		648 500,00
	<u>Total section d'exploitation</u>	12 449 870,12	15 814 714,56
	<u>Résultat ordinaire de clôture</u> (total recettes – total dépenses)		3 364 844,44

Le résultat global de clôture de l'exercice 2013 est le suivant :

		Dépenses (€ HT)	Recettes (€ HT)
EXEDENT GLOBAL DE CLÔTURE (Résultat extraordinaire de clôture + résultat ordinaire de clôture)	Résultat extraordinaire de clôture	- 316 840,51	
	Résultat ordinaire de clôture		3 364 844,44
	Excédent global de clôture		3 048 003,93

Toutes les opérations comptables relatives à l'exercice 2013 ont été contrôlées avec le compte de gestion de M. le Trésorier Principal d'Aix-Municipale et Campagne.

II PRISE EN COMPTE DES OPERATIONS REPORTEES EN DEPENSES EN EN RECETTES

A – SECTION D'INVESTISSEMENT –

Montant des dépenses restant à réaliser	181 471,55
Montant des recettes restant à réaliser (à déduire)	0
MONTANT DES REPORTS D'INVESTISSEMENT A FINANCER	181 471,55

B – SECTION D'EXPLOITATION

Montant des dépenses engagées non mandatées	0
Montant des recettes justifiées restant à recouvrer (à déduire)	0
MONTANT DES REPORTS D'EXPLOITATION	0

C – BALANCE DES OPERATIONS REPORTEES

MONTANT TOTAL DES REPORTS A FINANCER	181 471,55
---	-------------------

Je vous demande, Mes Chers Collègues, de bien vouloir :

- **APPROUVER** le Compte Administratif 2013 du Service de l'Eau.
- **CONSTATER** que le Compte Administratif 2013 présente un excédent d'exploitation de : **3 364 844,44€**.

SERVICE DE L'ASSAINISSEMENT

I) OPERATIONS EFFECTUEES AU COURS DE L'EXERCICE 2013 ET RESULTAT DE L'EXERCICE 2013.

Le compte administratif pour l'exercice 2013 est détaillé dans les tableaux suivants, totalisant les opérations réalisées en dépenses et en recettes.

Après reprise des soldes d'exécution de l'année précédente, il est effectué le calcul du résultat de chaque section :

- résultat extraordinaire de clôture pour la section d'investissement,
- résultat ordinaire de clôture pour la section d'exploitation.

		Dépenses (€ HT)	Recettes (€ HT)
SECTION D'INVESTISSEMENT	Réalisation de l'exercice (mandats et titres)	7 576 970,75	6 231 847, 20
	Solde d'exécution de l'exercice précédent (001)		462 014, 22
	<u>Total Section d'investissement</u>	7 576 970,75	6 693 861, 42
	Résultat extraordinaire de clôture (Total Recettes- Total Dépenses)	- 883 109, 33	

		Dépenses (€ HT)	Recettes (€ HT)
SECTION D'EXPLOITATION	Réalisation de l'exercice (mandats et titres)	11 635 136, 42	14 243 361,84
	Solde d'exécution de l'exercice précédent (002)		1 075 600, 00
	<u>Total section d'exploitation</u>	11 635 136,42	15 318 961,84
	Résultat ordinaire de clôture (Total Recettes-Total Dépenses)		3 683 825, 42

Le résultat global de clôture de l'exercice 2013 est le suivant :

		Dépenses (€ HT)	Recettes (€ HT)
EXEDENT GLOBAL DE CLÔTURE (Résultat extraordinaire de clôture + résultat ordinaire de clôture)	Résultat extraordinaire de clôture	- 883 109, 33	
	Résultat ordinaire de clôture		3 683 825, 42
	Excédent global de clôture		2 800 716, 09

Toutes les opérations comptables relatives à l'exercice 2013 ont été contrôlées avec le compte de gestion de M. le Trésorier Principal d'Aix-Municipale et Campagne.

II) PRISE EN COMPTE DES OPERATIONS REPORTEES EN DEPENSES ET EN RECETTES.

A –SECTION D'INVESTISSEMENT-

<u>Reste à réaliser</u>	Dépenses (€ HT)	Recettes (€ HT)
	216 591, 51	
<u>MONTANT DES REPORTS D'INVESTISSEMENT A FINANCER</u>	216 591, 51	

B –SECTION EXPLOITATION

<u>Reports d'Exploitation</u>	Dépenses engagées non mandatées	Recettes Justifiées restant à recouvrer
	0 €	0 €
<u>MONTANT REPORTS D'EXPLOITATION</u>	0 €	

C –BALANCE DES OPERATIONS REPORTEES-

MONTANT TOTAL DES REPORTS A FINANCER	216 591, 51
---	--------------------

Je vous demande, Mes Chers Collègues, de bien vouloir :

- **APPROUVER** le compte Administratif 2013 du Service de l'Assainissement
- **CONSTATER** que le Compte Administratif 2013 présente un excédent d'exploitation de : **3 683 825, 42€**